

# 伯和西兩時報

送一九三六年  
社説

日本と伯國とは、地理的には如何に我々在伯同胞の有るな認識にて今後の努力仕事はあるな、愉快に感するも喜びの一つである。

五 種々に非ざる移住には、却つて距

隔離であり、國情も亦それだけ相違して何か其處に越の難き

故障でもあるかの如く思惟さる

も、吾人を以て言はむれば、出

その心に動搖を感するも久しからず

して全くそれが直感するからであ

る喜ぶべきであつて是れ天意然

らしむる處だぞ断るものである

其の説左には来る者の最初の間こ

運命だけは何うしても認識さる

國經濟使節の訪日によつて兩國の

芳はしがらざる年で、たゞが、伯

セントのあつた事を感謝さるた

得ない共に、日本と伯國とが伯

三六年を送るを吾人は幸ひさ

するのである。

國經濟使節の訪日によつて兩國の

芳はしがらざる年で、たゞが、伯

セントのあつた事を感謝さるた

得ない共に、日本と伯國とが伯

## 本年の回顧

(三日)全伯球球大會全伯陸競大會  
開催  
(十三日)日伯對抗陸上競技大會開  
かる  
〔廿三日〕海興伯國文店長に宮越千  
島氏就任決定  
〔廿四日〕ベン代表島崎氏夫妻、有  
城人三分の二屋舎令发布まる〇シ  
ユキア編二百家族編成バナナ組合  
發會式舉行

十 月

(二日)州知事イグアツ方面視察  
〔三日〕ピリカ井群エリカ植民地  
にギャンク現る  
〔五日〕文化委員會委員會開かる  
〔十四日〕モントビデオ丸事務長  
兩管問題起る〇藤原縣河久保  
彌豪子一ムニ戰連勝〇邦人  
文化協會開館す  
〔十六日〕リリーが新婚ヤンカ待り  
に替兵二名鬼弾殲の職業す  
〔廿三日〕臨時議會の前にビニヨロ  
ス問題より審議會開く始む  
〔廿六日〕市メルカド由地で邦  
人一晩突然迷走し一伯人射  
殺〇アフタ拓農家の副業獎勵のた  
めマンショカ製粉工場なバース  
アリアンサ、チニア移住地に建  
設、チニア移転先づ運轉開始  
〔三十日〕在サントス總領事出席張  
所は觀事節に昇格

設〇總領事室に於てオリンピッ  
ク出場伯國代表座談會を開く  
〔八日〕カンボンヘト・シ・ルボンの  
肺熱癪癥案底成式盛大に舉行〇秘  
民收容所大改築の結果新築なり  
知事以上列席して落成式舉行  
〔十二日〕通譯萬吉男の一人加藤順  
介君はニンス寓居にて行院、訪日  
〔十四日〕アフタ拓生産監視、訪日  
醫大生、教育費是其他六十人を招  
き一夕の座談會に備した  
〔十八日〕明治吉事務所の賄金  
問題、やつ四年振りに解決、支  
拂決定の旨電報で告示〇訪日經濟  
使節團風氣の旅を終りアエノス丸  
帰らる

(廿四日)エマガイ農事訓練所開  
式行はる〇庄川領事ソノ縣方面視  
察行動

(廿六日)一九三一年革命の際徵發  
された自動車カミニョンの賄金  
問題、やつ四年振りに解決、支  
拂決定の旨電報で告示〇訪日經濟  
使節團風氣の旅を終りアエノス丸  
にて無事歸着

**國井商店**

◇本年の福引景品附記念割引は  
皆様の國井の店だけです

◇値段が安いのと素的な景品で  
素晴しい人氣です

◇本年中は皆様の便宜の爲日曜も祭日も  
晝夜開店致します

◇お子さんをお連れ下さい  
ナタールのオモチャを差し上げます

カフェ・アデリノは…  
日本人に對して親切と  
好意を以てサービス致  
します

Cafe' Adelino  
Praça Jogo Mendes No. 7

御案内  
當組合初代専務理事  
故梅谷光貞殿

百ヶ日追悼祭ヲ來ル一月四日午後  
四時日本俱樂部ニ於テ勤行致シマ  
ス  
生前辱知各位ノ御參拜ヲ願上度乍  
略儀紙上ヲ以テ御案内ニ代ヘマス  
昭和十一年十二月二十七日

ブラジル拓殖組合 加藤好之

時總會ノ決議ニ依リ本會ヨリ除名ス

年拾貳月拾六日

廣告

城憲昌

私人ベドロバロス日本人會

卷之三







**PAPAINOL**

一九一七年以來使用  
居る草製酵素  
胃腸病に最も良効  
和じぬ化した助けます  
全國半島の薬店にあり

**木村洋服店**

聖市オシダ・アゴスト  
(六十一年夏期)

本店 KANAKAO S/A R. Butantan, n.º 2  
Caixa Postal, 2186 - Tel. 8-2587 - S. Paulo  
市内事務所 R. São Bento, 290 2.º andar sala 18-19 Tel. 2-5607  
支店 Rua Itapura Miranda, n.º 17 - São Paulo  
支店 Rua 1.º de Agosto, n.º 2-12 - Bauru

**肥料 農具 農用薬品**

力・ナカオ

カ・ナカオ化學工業株式會社

本店 KANAKAO S/A R. Butantan, n.º 2  
Caixa Postal, 2186 - Tel. 8-2587 - S. Paulo  
市内事務所 R. São Bento, 290 2.º andar sala 18-19 Tel. 2-5607  
支店 Rua Itapura Miranda, n.º 17 - São Paulo  
支店 Rua 1.º de Agosto, n.º 2-12 - Bauru

**肥料 農具 農用薬品**

力・ナカオ

カ・ナカオ化學工業株式會社

本店 KANAKAO S/A R. Butantan, n.º 2  
Caixa Postal, 2186 - Tel. 8-2587 - S. Paulo  
市内事務所 R. São Bento, 290 2.º andar sala 18-19 Tel. 2-5607  
支店 Rua Itapura Miranda, n.º 17 - São Paulo  
支店 Rua 1.º de Agosto, n.º 2-12 - Bauru

**Y. KINJO**  
**CIRURGIÃO DENTISTA**  
Rua Christovam Colombo No. 3  
2.º andar sala 14 S. PAULO Tel. 2-8038

**醫科歯  
戸山城金**

番三メソロ・ン・アグストリク・アル市聖  
八五〇八一二電話 號四十階三

**聖市工場**  
リカルド・ゴンサルベス街 13

火災や盜難には  
大丈夫安心の出来るのは  
**"NASCIMENTO"**印  
に限ります

長期拂込み方法の更法があります

リス市代理人  
**パウラ庄山商會**  
銅鑄製什器類一切

**アルツーリ  
ヴィアーナ商會**  
(御園三五二〇)  
番事務所 サンベント街一四番  
二階 電話二二七〇八八  
小賣販賣所 カンタレーラ三

各地商店にあり  
協同社

農用薬剤・肥料  
各種農種芋  
等の御買物の場合は一  
應當商會に御相談下さい  
右御問合せは日本文を用ひら  
れても結構です

早老防止  
若返りホルモン

アマゾンの薬草から製し  
て草精酒

ガジミーラ地  
御寸法に合せて  
純白プリン地

洋服 138.000 から  
洋服 49.800 から

アオ・プレツリ・フィキソ  
レイタ街 12-A アロウシエ街 211

**3 OFFERTAS!  
vantajosas!**

ボブリント地  
シャツは  
19.800 から

ボブリント地  
ビシヤマは  
27.800 から

ボブリント地  
ゼベリン  
シャツ  
29.800

**PREÇO FIXO**

S. Paulo:  
Direita 129  
Arouche 211  
Caixa postal 1473

Santos:  
G. Camara 9  
Caixa postal 366

| PRESENTES FINOS PARA<br>CAVALHEIROS   |   |  |
|---|---|--|
| Gravata<br><b>SPHINX</b><br>Vienna "60"<br>Alfinete gravata<br>LEGIT. PEROLA<br>Cultivada 100 | Camisa<br><b>MOULINE</b><br>Seda 100...<br>Camisa<br><b>DE JILENE</b><br>DURA ANNOS 72...<br>Mala<br>EXCLUSAO<br>Sedas 215... | Smoking<br><b>PONTILHE</b><br>Seda 128...<br>Lenço barato<br>de COR <b>LINHO</b><br>1/2 de 72...<br>Capa da chuva<br><b>CAPITON</b><br>extra leve 205... |
| Chambray<br><b>ARMURE</b><br>Sedas 175...   |   |  |

An advertisement for Luvaria Paris. At the top left is the brand name "LUVARIA PARIS". To the right is a stylized camera icon with the text "Optical Photo Camera". Below the camera is the word "Silk". The central part of the ad features a large, detailed illustration of a landscape with a checkered pattern, possibly a chessboard or a patterned rug, surrounded by foliage and flowers. To the left of the main image, there is Japanese text: "御贈答品は" (Gift items are), "ルーバリア・パリスへ" (to Luvaria Paris), "最も有益である" (most beneficial), "高尙な" (elegant), and "御値段が手頃で" (the price is reasonable). To the right of the main image, there is more Japanese text: "弊店は邦人諸氏より" (Our store is favored by many foreign residents), "常に御引立に與つて居ります" (we always assist them), "オチカ・ホット" (Ochika Hot), "セントラール" (Central), and "アベニーダ・ソンジョン四五" (Avenida Sonjion 45) followed by "(マルチネリ建物)". At the bottom right is the address "Av. SÃO JOÃO, 45 - Tel. 2-3211 - S. Paulo".

The image shows a page from the newspaper 'O Jornal' dated June 25, 1928. It contains two main advertisements. The first, on the left, is for 'SPALT' toothpaste, featuring a cartoon character and the slogan 'COM SPALT NA BOCCA A DORE'SOPA'. The second, on the right, is for 'CASA TOZAN, LTDA.', located at Praça Mauá 25, with a phone number of 2105-2106. It also lists 'Phones. 2105 e 2106 - End. Teleg. "TOZAN"' and information about the 'TOZAN BANK' (東山銀行部) which offers six-year定期預金 (Takue Nenki) loans.